

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII - Número 7324

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON, SABADO 5 NOVIEMBRE 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Las coplas de Marianita

(De «La Voz», de Madrid.)

Leñítica imagen de la Mariana Pineda del poeta García Lorca nos hace pensar en la Mariana Pineda de la Historia. Aunque los poetas tengan a veces el capricho de perseguir en el personaje histórico, no el contar no viviente acusado en la realidad, sino la sombra que el tal personaje dejó o pudo dejar en las imaginaciones, estas criaturas poéticas, versiones remotas y desfiguradas de la Historia, reciben la chispa de vida de su modelo real. Por eso el poeta les conserva el nombre verdadero, que es una llamada a la emoción, aunque sean figuras convencionales y ficticias. Podrá ser la Mariana Pineda del poeta un fantasma evocado en noche de luna, en un jardín de Granada, al son lejano de alguno de los romances de la heroína; pero lo que le inspira y le da las apariciones de la vida es el recuerdo de la valiente Marianita, que fué ajusticiada, o mas bien asesinada con formas de proceso, por haber bordado la bandera de la Libertad.

No hace aún un siglo. La llevaron al patíbulo el 26 de mayo de 1831, cuando ya las jornadas de julio en París habían inferido una mortal herida al pio absolutismo de la Santa Alianza, que ponía bajo la guarda de la Santísima Trinidad, invocada en tres lenguas religiosas diferentes, católica, luterana y ortodoxa griega, sus intereses despóticos.

Todavía entonces, en la España fernandina de 1831, se podía ahorcar a una mujer joven, hermosa, distinguida, por el delito de haber bordado una bandera y la sospecha de haber ayudado a la evasión de un preso político. Y eso que ya Tigrekan, receloso de los apóstólicos, que lo tenían por tibio y masón, en lo cual se confirmaron los más fanáticos cuando murió sin confesión, se inclinaba a apoyarse en un partido personal moderado, en que, al lado de los absolutistas, hubiese algunos liberales conversos y algunos jossifinos purificados. Ya Cristina, que iba a ser pronto el ídolo y la esperanza de los liberales, afegaba con su fresca hermosura napolitana el talamo, que no sería para ella de rosas, del despota envejecido y enfermo.

Un año después Marianita quizá no hubiese sido ahorcada. El año 1832 fué el de la enfermedad grave de Fernando, que prácticamente puso fin a su reinado. El mismo episodio de la intriga carlista, triunfante un momento, fortaleció la posición de la Reina joven. Cristina fué encargada del despacho, y a los pocos días daba aquel decreto de amnistía donde, al hablar de los exceptuados, figuraban las palabras *bien a mi pesar*, que por omisión distraída o voluntaria no salió en la «Gaceta»; mas la reina las hizo restablecer. Cristina empezó a reinar entonces, y fué aquella su luna de miel con el go-

bierno y con los españoles, pues aunque su gobierno no pasase del despotismo ilustrado, había detrás un caudal de esperanzas que se desvanecieron en la regencia. Aunque Fernando, aliviado de sus achaques, volvió a encargarse nominalmente del Poder, Cristina asistía al despacho y era más que la consejera del caduco y valetudinario monarca.

Así como sobre la tumba de los mártires la leyenda piadosa vió florecer las místicas rosas de color de sangre, del suplicio de Mariana Pineda brotó una fresca floración de romances populares. Todo concurría a hacer de la heroína una figura poética: su juventud, su hermosura, su misma clase social, la repulsiva crueldad del castigo. Pobre y desgraciada de figura, no hubiera sido menos heroica ni menos mártir Marianita; mas el pueblo, acostumbraado a sufrir, se conmueve más con los infortunios de las personas de calidad, por ser menos frecuentes, y la simpatía que irrada de la hermosa contríbuye a la compasión. Todavía, tras un siglo de democracia, inspira reflexiones lacrimosas la suerte de una princesa rusa que sirve de camarera en un café, o de un gran duque que, después de conducir sus autos, ha tenido que agarrarse al volante de un Citroën de alquiler. El martirio de las estudiantes revolucionarias fué más amargo que estas cadenas.

Los romances de Mariana Pineda pudieron recitarse libremente a los pocos años de su muerte. Es el pálido privilegio de las últimas víctimas de una tiranía. Su apoteosis llega antes de que se haya enfriado su memoria. Un acierto de composición de García Lorca es haber encerrado su fábula dramática en tres dec recitados lejanos de romances. Antes de que se levante el telón, y cuando cae, viene de la frasecena el eco de los romances de Marianita, que murió por no declarar y por haber bordado la bandera de la libertad. La canción popular, que tiene ya pátina histórica, contribuye a rodear de un urna poética la bella encarnación que logra la heroína en Margarita Xirgu.

También tuvo Fernando al morir sus romances poéticos. Fueron muy otros. Se encargó de ellos, como correspondía, la musa epigramática. El tono del romance mortuario de Fernando está en aquella décima, que circuló mucho entonces, escrita por don Saturno Lozano, maestro de Gramática de Fernando de los Ríos, y que era el *requiescat* que se hizo acreedor el personaje. Paz a los muertos, pero sin billete de vuelta.

ANDRENIO

## ¡GALERA!

Se vende con guariciones. Informarán en la calle de Ramis, número 12 (tienda) Mahón

## LA JUSTICIA FRANCESA

### A los once años de condena se rectifica un error judicial y el presidiario es absuelto e indemnizado

Marsella 25.—Ha sido descubierto un gravísimo error judicial cometido en agosto de 1916, y a consecuencia del cual ha estado sometido a los mayores sufrimientos morales y físicos un peluquero francés llamado Enrique Bellon.

En el año 1916, Bellon, establecido como peluquero en un barrio de Ginebra, hizo amistad con un sujeto que se hacía pasar por vicecónsul de una República americana. El supuesto vicecónsul pidió a Bellon prestados 2 000 francos, que más tarde se negó a devolverle, por lo que Bellon le denunció, siendo castigado al pago de dicha cantidad y a salir de Ginebra. Para vengarse del peluquero, el deudor le denunció al Gobierno francés diciéndole que Bellon le había vendido un secreto grave que afectaba a la defensa nacional; Bellon fué procesado y condenado por un Consejo de guerra a trabajos forzados a perpetuidad. Ahora, a los once años, se ha descubierto el error y el peluquero ha sido libertado e indemnizado en 5.000 francos.



POR QUE SE CASA LA ANCIANA HERMANA DEL EX KAISER CON UN JOVEN MOSCOVITA

### El doctor español Rodolfo Guerra se va a hacer el amo del mundo

Pues tiene el secreto para rejuvenecer a la Humanidad

Berlín 28.—Es objeto de grandes comentarios en los círculos aristocráticos el matrimonio de la princesa Victoria de Schemburgo-Lippe, hermana del ex-káiser Guillermo, con el joven ingeniero ruso Alejandro Zubkoff. La princesa cuenta en la actualidad sesenta y tres años y su prometido veintitrés. La fecha del enlace está fijada para los próximos días.

La princesa, a pesar de su avanzada edad, aparenta solamente unos veinticinco años, habiendo causado gran extrañeza este rápido cambio operado. Un redactor del magazine «Post» ha logrado una entrevista, en la cual la princesa le hizo las siguientes declaraciones:

—Hará próximamente seis meses llegó a esta villa un doctor español, que se dedicó a realizar diferentes trabajos, que fueron muy admirados. Yo me interesé por ellos y rogué al doctor los realizase dentro de mi castillo, siguiendo de cerca sus experimentos. Un día, después de la comida, me declaró que si tuviese una persona que se prestase a ser operada por él, ésta recobraría vigor y el estado de las facciones igual que cuando era joven.

Intrigada y deseando hacer un servicio a la ciencia me ofrecí al doctor, el cual inmediatamente comenzó su tratamiento. He permanecido en el interior de una habitación completamente a oscuras durante dos meses, sujeta a un tratamiento de masajes e inyecciones; sobre mi cuerpo me fué colocada una espesa sustancia que me impedía casi moverme, hasta que un día el doctor Rodolfo Guerra, como así se llama el doctor—dijo la princesa—, me levantó la capa que embadurnaba mi piel, me quitó las fajas y las mallas de la cara y fui sumergida por dos enfermeras en un baño caliente. Después fui trasladada nuevamente a mi habitación, donde guardé reposo absoluto tres días, y en el último me fueron quitados completamente todos los vendajes. Cuando me miré por vez primera en un espejo tuve que ser asistida, pues de la impresión sufrida me desmayé. En cuanto a mi boda, es bien sencillo—terminó la princesa de manifestar—. Un día asistí a una fiesta que se daba en el palacio de Wehiartegh y allí me fué presentado el que iba a ser mi prometido. Se maravilló de mi vuelta a la juventud y me pidió por esposa. Puse algunos reparos, mas al fin acepté, y aquí tiene usted como puedo casarme a los sesenta y tres años y joven en apariencia, gracias a los descubrimientos de la ciencia. Veremos ahora cuando la naturaleza se encarga de cumplir sus leyes.

## AVISO AL COMERCIO

De Barcelona para MAHON saldrá el próximo martes 8 actual el moto-velero

## PONS MARTI

El que admite carga general para este puerto.

### CONSIGNATARIOS

EN BARCELONA: Señores Trullols y Oliver, Crisfina, 2, principal; y en MAHON a sus ARMADOROS, Señores Hijos de Pons Martí, Rampa Abundancia

## Comisión Municipal Permanente DE MAHON

### Sesión ordinaria de 2 de noviembre 1927

Presidió el señor Alcalde don Antonio Vicory Tallavull, asistiendo los Tenientes de Alcalde señores del Amo, Conforto, Alvarez Margarida y Suplente señor Montanari.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Quedar enterado de que en 28 de octubre último se otorgaron, ante el Notario don Francisco Mercadal y Pons, las escrituras de compra a favor del Municipio de unos terrenos de don José Pons Vinent y la cochera número 1, del camino viejo de San Clemente, cuya superficie ha de ser agregada a la nueva calle en construcción que se denominará Avenida de José M.º Quadrado.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el mes de octubre.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Dotar de nuevos trajes de invierno al Conserje, al Ordenanza y al Vigilante del Mercado del Carmen.

Adquirir una bandera para la Escuela Nacional de niñas de Lluemesanas.

Manifestar a don Miguel Mercadal Pons, que solicitó establecer una carnicería en la casa número 49, de la calle de Prieto y Caules, destinada a la venta de carnes frescas, que las condiciones a que ha de sujetarse son las determinadas en el Reglamento aprobado por el Ayuntamiento, con intervención de la Junta Municipal de Sanidad en sesión de 25 de octubre de 1911.

Manifestar al Odontólogo don José Taronj Orfila haber visto con mucho agrado su altruista ofrecimiento para establecer una Clínica Dental en el Hospital, y que se tenga presente el formar el presupuesto ordinario para 1929 por si fuera posible montarla con fondos municipales.

Autorizar a don Miguel Mercadal Papeicu di verter en la alcantarilla de la plaza de España las aguas lloviznas de la casa número 5, de la misma plaza debiendo efectuarse a obra bajo la vigilancia y dirección del señor Arquitecto.

Manifestar a don Juan Síntes Orfila, como resolución de su reclamación de 7 del actual, que de conformidad con el dictamen dado por los señores Subdelegado de Medicina, Arquitecto municipal y Jefe de la Sección Veterinaria, el kiosco número 5-4 del Mercado del Carmen reúne condiciones higiénicas suficientes para la venta de carnes a que vienen dedicándose, no pudiendo venderse en él los despojos, que habrán de expenderse en mesa aparte fuera del local del kiosco.

No poder atender la petición de don Nicolás Olives Pascuchí, que solicitó permiso para establecer un puesto de venta de carnes frescas, vacunas, laaeres, cabritas y de cerda en el local del Mercado del Carmen que hasta ahora ocupó la Oficina del Repeso, por ser necesario, a juicio del señor Inspector Veterinario Jefe para las necesidades del Mercado.

Manifestar a don Antonio Alcover y Moray que el Ayuntamiento tiene en proyecto establecer casetas carnicerías en los bajos del ala Este del Mercado del Carmen, por cuyo motivo no puede accederse a su petición de que se le arriende por un determinado número de años, los locales que tiene so licitados.

Convocar concurso para arrendar por ocho años un trozo de terreno que la Casa de Misericordia posee en la Plaza de San Francisco junto a la iglesia.

Y se levantó la sesión.

### Obras nuevas de Avicultura

RAMON J. CRESPO

## Apuntes de Avicultura

Consejos prácticos para cuidar gallinas con éxito

Precio: Ocho pesetas.

A. RIERA

## LAS GALLINAS PRODUCTIVAS

Reproducción: Selección de razas; Alimentación; Gallineros modelos; Método para prolongar la puesta; Enfermedades; Tratamientos, etc.

Precio: Ochenta céntimos.

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

## Campeonato Oficial de Foot-Ball de Menorca

1927-1928

DOMINGO 6 NOVIEMBRE 1927

A las 3 de la tarde

EN MAHON (Campo de la Unión)

GRAN PARTIDO ENTRE LOS EQUIPOS

## Unión Sportiva y C. S. España

GASOLINA PARA AUTOMOVILES

GASOLINA DE AVIACION

GASOLINA

AGUILA M. SALAS

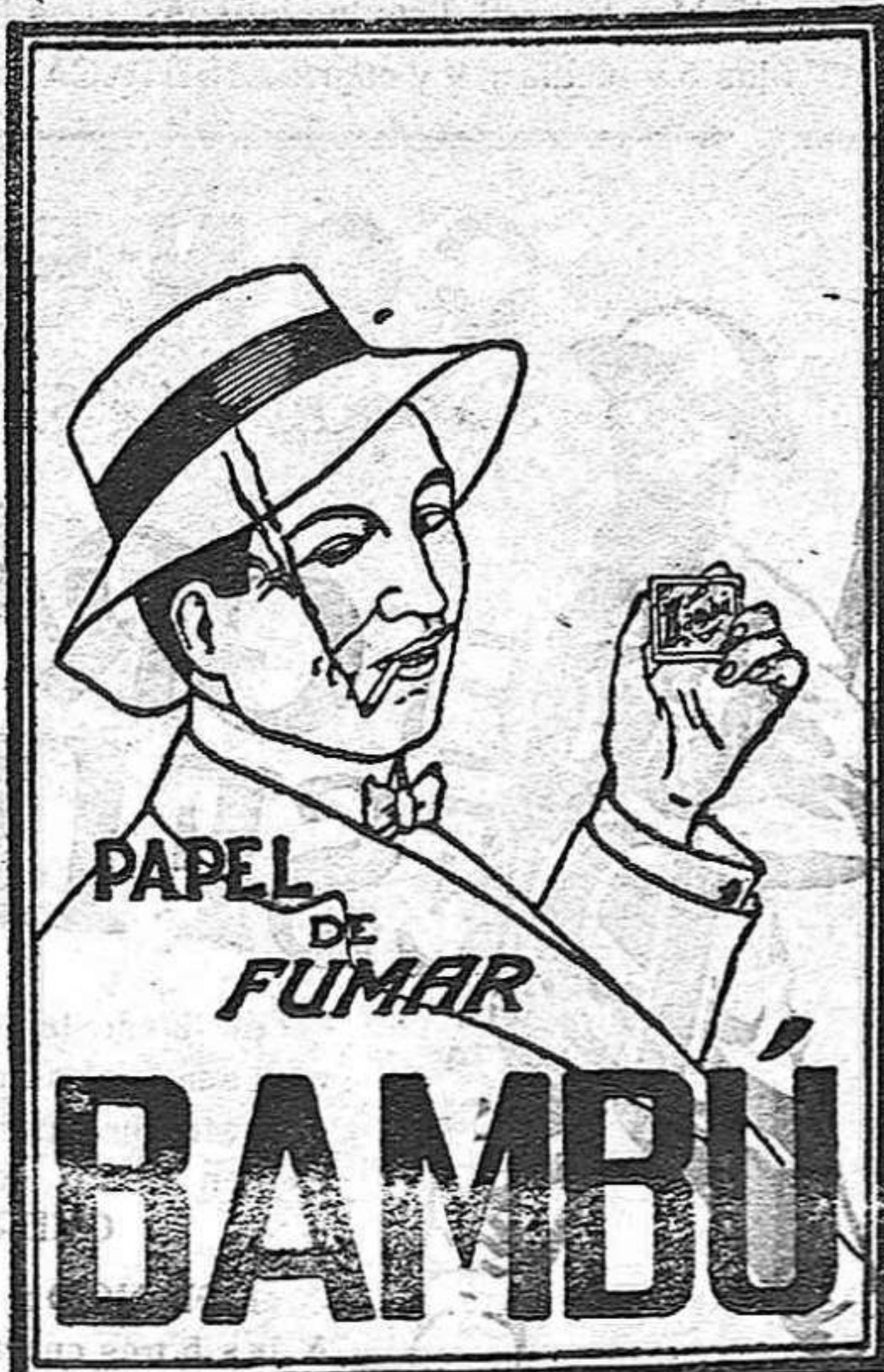
PETROLEO REFINADOS

ACEITE DIESEL

« SANSON »

Extensa red de surtidores de precisión instalados en las Islas Baleares y Andalucía. Fábrica y depósitos en Molinar de Levante, Palma de Mallorca, Lamas y Sevilla.

Representante en Menorca: PEDRO MARANT, Rodón Levante, 111 y Cos de Gracia, 25





Asociación de Cultura Musical en el Salón Victoria

Francisco Costa, violinista
Alberto Roca, pianista

El concierto inaugural de la temporada 927-28 ha sido un éxito rotundo para la Cultural y para el gran artista Francisco Costa...

Costa, el gran sensitivo del violín, ejecuta poniendo en la obra no sólo su habilidad y dominio, sino también toda su alma sentimental y toda la efusión de su temperamento de artista.

Su exquisita sensibilidad le permite apoderarse del auditorio y adentrarlo en el espíritu de la música; caso excepcional y que sólo contados artistas poseen en el mundo de la música.

La primera parte del programa estaba destinada a Corelli, Toldrá, Schubert y Terzini. La Folia, de Corelli, fué dicha por Costa con la máxima pasión y la más severa de las interpretaciones.

Merece especial mención la Danza (de «La Vida Breve») de Falla, del gran músico andaluz, verdadero triunfador de los más serios conciertos mundiales; esta página, llena de la más ardiente melodía popular, es una nota de color y vivacidad inimitable llevada hasta la exaltación, que mantiene al oyente en la máxima tensión hasta la última nota.

Esta obra ha encontrado en Costa el interés ideal. La Sonata en sol menor, de Bach, para violín solo, fué la única obra que el gran Costa tocó sin la pasión y sin esa intimidad tenue a que él nos tiene acostumbrados.

¿A qué obedeció este raro fenómeno en él? Quizá preocupado de que nuestro público no viene en su mayoría bastante preparado aún para resistir cuatro tiempos de Sonata de violín solo, sintió así desde el primer momento deseo de terminarla cuanto antes, con forme pudimos adivinar en su manera y en la rapidez que enlazó sus cuatro tiempos, que más bien dió la sensación de uno solo, y para muchos «con razón para Costa» largo, demasiado largo. Nosotros, que hemos oído a Costa diferentes veces y muy íntimamente esta obra, sabemos que no es así su manera de interpretar a Bachy por esa razón no que lo fundar en la audición de ayer la expresión de un juicio que ya tengo hecho.

A este propósito pongo de relieve la magnífica audición que nos dió de la famosa Aria de Bach, interpretada de la manera más correcta de valores y con la más íntima expresión.

Conforme hemos dicho anteriormente, este formidable artista, además de verse obligado a bisar la mayoría de las obras que integra el programa, Brahms, Paganini, Rinsky, Pugnani, etc., con la gentileza que le es habitual nos dió aun dos obras de «plus», una de Falla y otra de Sarasate.

El pianista señor Roca le acompañó todo el programa muy justamente. Costa el sensitivo, el sutilísimo Costa, que inclina su cabeza melancólica en anillados caballos como un monstruoso crisantemo negro sobre su Guarnierius dorado; su figura tiene a veces, al interpretar, el aire, la pose, la belleza de una escultura, en éxtasis con los ojos cerrados... y va extendiéndose en la faz la gravedad de la inflexible mascarilla beethoveniana...

BECUADRO

Noticias marítimas

Vapores correos

Anoche zarzó para Palma, el vapor «Balear» con el pasaje, la balsa y carga.

El lunes saldrá de Palma, para Ibiza y Valencia.

—Procedente de Barcelona, ha llegado esta mañana a las ocho el vapor «Mahón» con el pasaje, la correspondencia y carga.

Captán don Juan Femenías.

Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

—El lunes llegará en viaje de escala el vapor «Monte Toro».

Veteros

Se espera llegar a este puerto el pailebot a motor «Apolonia», procedente de Ciudadela, con algunas toneladas de cebada y otras mercancías. Luego embarcará una partida de madera en troncos que tiene preparada sobre el muelle andén de Poniente.

—Hoy debe salir para Barcelona, con el completo cargo de mercancías, el pailebot a motor «Júpiter».

Vapor con carbón

Procedente de Inglaterra, debe llegar el próximo jueves a este puerto un vapor extranjero con cargamento de carbón para los depósitos de los señores Creep y Dausá S. L.

Suscripción pro monumento en Monte-Toro

ALAYOR

4.ª lista

Table with 2 columns: Name and Pesetas. Total 545.45

Ateneo Científico

ALUDICION RADIO-TELEFONICA PARA HOY SABADO
Nápoles. A las 20
CONCIERTO
Stuttgart. A las 21.
PROGRAMA VARIADO

AVISO AL PUBLICO

Antonio Masquida dueño del café CAN ROCA, situado en el andén del muelle, parti cipal al público en general que todos los domingos, lunes y días festivos, se encontrarán en su establecimiento comidas de todas clases a cuatro pesetas cubierto completo con café. Servicio rápido y esmerado. Hay habitaciones reservadas.

Crónica local y general

Casino de Obreros de Unión Republicana

Habiendo adquirido esta Sociedad el billete número

31.968

del sorteo de Navidad, se participa a los señores socios de la misma, que desde el día 7 hasta el 30 del corriente mes, de 8 a 10 de la noche, se despacharán participaciones de dicho billete, en el domicilio social de este Casino.

Si el día 30 no se hubieran despachado todas las participaciones, se repartirán entre los señores socios presentes que las soliciten.

Mahón 5 noviembre 1927.—El Presidente, Pedro Pons Sijes.

TRIANON

EL EXITO DEL DIA

La Viuda Alegre

Por Mae Murray y Jhon Gilbert

CON MUSICA EXPRESO

DOMINGO TARDE Y NOCHE

Don Antonio Taltavull

Del Boletín del Ateneo Científico:

«Una razón de justicia nos obliga a estem por este nombre para exteriorizar el reconocimiento que debemos a tan distinguido pal sano nuestro y Socio de Honor del Ateneo por el interés con que lo favorece constantemente con libros y revistas que enriquecen nuestra Biblioteca y salón de lectura.»

Este Centro agradece al señor Taltavull la adhesión que le muestra y le corresponde con un sincero deseo de que logre en su residencia de Norte América las mayores venturas.»

ARTISTAS BELGAS EN MAHON

La gran atracción Belga ESPECTACULO LOS CHATAN han llegado esta mañana procedente de Barcelona y esta tarde a las 5 y media en la sesión de moda del SALON VICTORIA hará su presentación de espectáculos de arte moderno los cuales constituirán el acontecimiento de la semana.

Nota comercial

Importación.—El vapor «Balear» trajo ayer de Palma lo siguiente: 55 sacos con super fosfatos, 465 con yeso y cemento, 425 con algarrobas, 200 con maíz, 54 con patatas, 80 con cebollas, 25 tabales sardinas prengadas, 24 cajas grandes con cerillas, 12 bidones con gasolina y otros muchas mercancías.

De Valencia había 555 bultos con arroz, pasas, loza, patatas, nueces y otros efectos. De trasbordo de Sevilla, 61 bultos con aceite de oliva y harina sémola.

De Bilbao, 40 cajas con jabón común, y de Huelva, 84 sacos con salvado de trigo.

Exportación.—En el mencionado buque fueron embarcadas cinco toneladas de carga para Palma y Valencia, entre ella 5 mulos, sacos y cajas con alpargatas con piso de goma, envases vacíos, calzado y otros efectos.

Importación.—El vapor correo ha traído hoy de Barcelona 45 toneladas de carga variada, entre la cual figuraban 100 balas paja, 205 de alfalfa, 15 cajas pimentón, 6 sacos con café crudo, 62 con azúcar, 1 automóvil turismo y otro sedán marca «Citroen» para el representante en esta plaza señor Roselló, y otras mercancías para este comercio.

También había 450 sacos de trasbordo con salvado de trigo, y 2 canastos huevos de Ibiza.

EL MAYOR ACONTECIMIENTO PARA ESTA NOCHE: EL GRAN DESFILE.

No es un secreto para nadie y mucho menos para aquellos que hojean la prensa española y extranjera, que EL GRAN DESFILE, la gran película de la METRO GOLDWIN, es la página de la Gran Guerra que más impresión ha causado entre todos los públicos, hasta el punto de haber persona que la ha visto más de 10 veces extendida en tal perfección de detalles.

TODA ENTERA y a precios corrientes, será estrenada esta noche a las 9 y media en el CINE CONSEY proyectándose por últimas veces mañana tarde y noche.

De viaje

En el vapor correo salieron anoche para Palma veinticinco pasajeros, entre ellos el célebre violinista don Francisco Costa, y el renombrado pianista don Alberto Roca.

También regresó a Palma don Antonio Ferragut Sbert, capitán de fragata y segundo comandante de Marina de aquel puerto.

—Esta mañana han llegado de Barcelona en el vapor «Mahón» veinticinco pasajeros, entre ellos el propietario don Miguel Florit, el Industrial don José Llop, varios artistas de variedades y el comerciante don Jaime Salas.

Un Famoso Astrólogo
HACE UNA OFERTA NOTABLE



Le dirá GRATIS

Su porvenir será feliz, dichoso, afortunado? tendrá éxito en el matrimonio, en sus especulaciones, en sus ambiciones, deseos? cuáles son sus amigos, sus enemigos? y muchos otros datos importantes que solo la Astrología puede revelar.

Ha nacido bajo afortunada estrella?

RAMAH, el célebre Orientalista y Astrólogo cuyos estudios astroológicos y consejos han suscitado miles de cartas de agradecimiento del mundo entero, le hará tener GRATUITAMENTE, después de sólo pedirlo, indicando su nombre, su dirección, la fecha exacta de su nacimiento, por su método incomparable un análisis astroológico de su vida y de su porvenir, el cual, junto a sus Consejos Personales encierra datos susceptibles no sólo de extrañarle sino de maravillarle. Sus consejos Personales tienen el poder de cambiar favorablemente el transcurso de toda su vida. Escriba enseguida y sin dilación, eso para su interés, a RAMAH, folio 305 A 44, Rue de Lispoanne, París. Una gran sorpresa le aguarda. Si quiere puede añadir a su carta 80 céntimos en sellos de correos de su país para cubrir gastos de correo, envío, etc. Franqueo para Francia: 40 céntimos.

Ateneo Científico, Literario y Artístico

Presidencia

Hoy sábado, 5 del corriente, a las 18.30, nuestro paisano don Emilio Orfila, Alcalde de Igualada y miembro de la Asamblea Nacional, dará una conferencia en el salón de actos de este Centro desarrollando el siguiente tema:

«Nuevo aspecto industrial del género de punto. (Industria casera).»

Fasta conferencia será preparatoria de la Implantación de la mencionada industria en esta isla.

ALMONEDA

De todos los muebles y enseres de una casa ARRAVALETA, 4.

Unión Sportiva

AVISO

Para el partido de campeonato que ha de tener lugar en nuestro campo el próximo domingo entre el España y nuestro primer equipo, no se despachará entrada alguna de socios si no se presenta en taquilla el carnet del mes de octubre.

Los señores con derecho a tener libre acceso al campo, deberán presentar a los porteros el pase que obra en su poder.

Invitación

Hemos recibido un atento B. L. M. del señor Presidente de la Comisión para el Monumento en Monte Toro en el que nos invita el concierto de orquesta sinfónica que se celebrará en el Teatro Principal el día 8 del actual.

Nos complacemos en corresponder al saludo que nos dirige don Jaime Vidal Villalonga en el escrito de invitación.

Salón Victoria

Sábado tarde y domingo tarde y noche DEBUT de la gran TROUPE BELGA

Espectáculos Chatam

7 atracciones: JAZZ INFERNAL: XILOFON: CANCIONISTA: ¿HOMBRE O MUÑECO? ILUSIONISMO A TODO LUJO: CUADROS PLASTICOS: BALLETS LUMINOSOS

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Moysi.

Imaginería. Comandante de Infantería don Lorenzo Lefuente.

Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Infantería.

Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.

Imaginería. 2.º Oficial de Artillería.

REVISTA.—El Excmo. señor Ministro de la Guerra, en telegrama, dice al Excmo. Señor Capitán General del Distrito lo siguiente:

«Voluntarios que ascendan a cabos revisita noviembre continuarán perteneciendo a sus Cuerpos aun cuando les haya correspondido serlo destino Africa.»

TRIANON

GRAN SUCCES

Por fin se ha estrenado con imponderable éxito

La Viuda Alegre

Por Jhon Gilbert y Mae Murray

Música adaptada admirablemente

DOMINGO TARDE Y NOCHE

Hotel Bustamante

PI Y MARGALL, 11

Precio actual de los abonos CLASE SUPERIOR

Entremeses. 4 platos comida y cena.

Plas. 150.00 al mes

ESPECIAL

3 platos comida y cena. 110.00

SALON VICTORIA

SABADO DIA 5. A las 5 y media. SESION DE GRAN MODA

¡SENSACIONAL ACONTECIMIENTO DE ARTE Y BELLEZA!

DEBUT, DEBUT EN MENORCA DE LA GRAN

ATRACCION BELGA: "ESPECTACULOS CHATAM"

La mejor compañía de varietés que viaja por España

Los siete Chatam, Anita Esior, The Bradys, Tom Lasky, Los Luciois, Chatam y C.º

«Jazz-Inferral Americano», «Canclonista a transformación rápida», «Sensacional ecrobata ¿Hombre o muñeco?», «Ilusionista estilo Pr. Alcalde», «Cuadros Plásticos, reproducción de los mejores museos del Mundo», «Ballets luminosos», «Los Reyes del Xilofón»

DOMINGO a las 5 y media y 9 y cuarto. BUTACAS 1 PESETA

TRIANON

El salon que tiene contratadas las mejores películas Los éxitos mundiales pertenecen a nuestro programa DOMINGO DIA 6 NOVIEMBRE.

LA VIUDA ALEGRE

Primera jornada 5 partes

EL EXITO DEL DIA

Grandiosa producción NON PLUS ULTRA de la famosa marca METRO-GOLDWIN, presentada con un derroche de lujo y magnificencia.

Creación magistral de la bellísima actriz MAE MURRAY

El SEXTETO WORSLEY amenizará la proyección con música expresos admirablemente adaptada

Completarán el programa el REPORTAJE VERDAQUER y una comica.

Después de la sesión de la noche

GRAN BAILE

Motores y grupo Moto-bomba BRUNEAU

PARA TODA CLASE DE INDUSTRIAS

Table with 4 columns: Group number, Motor, H.P., and Price.

Actualmente hay en Mahón 11 motores BRUNEAU trabajando, a completa satisfacción de sus dueños.

Los motores BRUNEAU cuestan un poco menos, consumen un poco menos, y rinden un poco más, que muchas otras marcas, más caras.

El motor BRUNEAU es el único que se garantiza por CINCO AÑOS.

Para otras potencias pedir precios. El motor BRUNEAU lo mismo a gasolina que de aceites pesados, se pone en marcha en frío instantáneamente.

Referencias: FRANCISCO PONS, San Alberto, 2 y 4 y Carretera Ciudadela 43, (taller mecánico). MAHON

Advertisement for 'EL GRAN DESFILE' featuring a soldier illustration and text: CONSEY, Sábado día 5. A las 9 y 1/2. EL GRAN DESFILE. Toda la escuela de las emociones, sentirá V. en su alma, viendo esta obra superior a cuantas se han hecho sobre la GRAN GUERRA. DOMINGO: A las 5 tres cuartos y 9 y media. Lo mejor que se habrá visto en cine. EL RECORD MUNDIAL.



EXPLORADORES DE ESPAÑA

Tropa de Mahón

Mañana, domingo, se reunirán los exploradores por categorías frente al Ateneo a las 8:40 para dirigirse a la Garrigueta, donde pasarán el día; por la tarde el señor propietario de dicha finca don Antonio Prieto de Odiaga, distinguido agricultor y ganadero de Madrid, dará a los exploradores una conferencia interesante sobre agricultura. Regresarán a Mahón a las 18.

Mahón 5 de noviembre de 1927.—El jefe de Tropa, Antonio Pons.

PARA ACEITES

TORTOSA riquísimos, puros de Oliva garantidos, recibidos directamente del cosechero

CASA FERRÉ

Son los mejores; despacho y encargos: Plator Calbo, 25; Almacenes: Andén Poniente, 57, 58, 44 y 45; esmero y puntualidad en el servicio a domicilio

SUCURSAL TERRES

LOTERIA NAVIDAD

Billete número 56041

Participaciones de 250

De Ciudadela

El concierto de la Sinfónica

Nuestra ciudad ha tenido el privilegio de oír por primera vez a la orquesta sinfónica organizada en Mahón a base de la banda del Regimiento Infantería 66, reforzada con varios elementos, principalmente instrumentos de cuerda, llegando en total el número de 48 profesores dirigidos por el inteligente músico mayor don Federico Delgado Rey.

Tuvo lugar el concierto el jueves por la noche en el Círculo Artístico y estaba destinado el producto que se obtuviera a la suscripción pro-monumento en Monte Toro dedicada a los militares pertenecientes a las unidades de Menorca muertos en la campaña de África.

El teatro estaba magnífico, llenos por completo los palcos y la platea y bastante concurrida la entrada general. En la antecala se colocaron bandejas presididas por simpáticas señoritas que obtuvieron un buen producto para engrasar los ingresos de la velada.

La primera parte del programa la formaban una Gran Sinfonía de «Doña Francisquita», de Amadeo Vives, y la Suite en la, del maestro Gómez, dividida en cuatro partes, siendo ambas obras aplaudidísimas.

En la segunda parte se interpretó la Gran Cabaleta de Las Walkisias, de Wagner, interpretada admirablemente; la Sonata 4.ª de Beethoven, que fué ovacionada con entusiasmo; la Gran Sinfonía de Tchaikóvski, también de Wagner, acogida con estruendosos aplausos; el Momento Musical, de Schubert, que impresionó al auditorio, y la Gran Jota de «La Dolores», de Bretón, que tuvo que ser repetida ante la insistente ovación tributada por el público.

Fuó un éxito artístico el gran concierto de ayer, mereciendo los profesores las más encendidas alabanzas, ya que pusieron de manifiesto sus expiendidas dotes y su gran cultura musical. En verdad que podemos estar orgullosos de contar en nuestra isla con tales elementos que pueden salir airoso aún ante los públicos más exigentes.

En cuanto al Maestro Director don Federico Delgado Rey todo cuanto se diga en honor suyo resultará pálido comparándolo con sus merecimientos. Con la organización y dirección de la Sinfónica ha mostrado sus entusiasmos, sus conocimientos musicales y el sabio dominio que ejerce su batuta ante una orquesta nutrida como la que escuchamos anoche; y en cuanto a interpretación destacó el mejor partido de los elementos con

que contaba para dar vida y sentimiento a las inspiradas concepciones de los más grandes maestros del divino arte.

Reciba nuestra enhorabuena por su éxito, que puede considerarse definitivo, extensiva a los profesores que trabajaron bajo su dirección que si han puesto a contribución sus conocimientos han hecho gala también de su entusiasmo colaborando desinteresadamente a la obra patriótica que se ha iniciado.

En Ciudadela se recordará siempre la gran fiesta musical que nos proporcionó la Orquesta Sinfónica el jueves último.

Según nuestras noticias, el éxito pecuniario ha ido a la par también con el éxito artístico.

«Metrópolis»

Siguiendo el propósito que se ha formado la Empresa del Casino 17 de Enero de darnos a conocer las mejores obras cinematográficas de estos últimos tiempos, presentó el martes último en sesión de estreno la magnífica película «Metrópolis», que fué acogida con el mayor agrado.

El público admiró la lucha titánica de las dos ciudades, que simboliza el problema social, y siguió con interés el hermoso idilio de María, la obrera llena de fe y entusiasmo, y del Mediador, apóstol y luchador en pro de los humildes.

Los comentarios que se hacen de la película «Metrópolis» no pueden ser más favorables.

EL CORRESPONSAL

4 noviembre.

CRIADO. - Se necesita.

Informes San Sebastián, 1.

Pérdida de un pendiente de niña, con brillante.

Se gratificará su devolución en esta impreña

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Noviembre de las Deudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento noviembre de la Deuda Amortizable 5 por ciento.

También descontamos cupones de otros valores siempre que conozcamos su importe líquido.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 4 a las 23 50

España al día

Noticias y sucesos

¿Dónde está el barco?

La Coruña.—Dicen de Orizgueira que a la entrada de aquella ría arribó el buque francés «Marguerite Suzanne», lanzando un bote al agua, en el que fueron a tierra un oficial y varios marineros para proveerse de agua. Cuando regresaban a bordo vieron con sorpresa que el buque había desaparecido, y entonces volvieron a tierra, dando cuenta al jefe del puesto de carabineros de lo ocurrido. Este les alojó provisionalmente en su domicilio.

Padre desnaturalizado

Zaragoza.—Comunican de Borjás que un individuo llamado Esteban Sanmartín, de 61 años, p. stor, se hallaba en el monte guardando ganado en compañía de su hijo, de ocho años, llamado Juan.

Por un descuido del muchacho algunas ovejas se separaron del rebaño, y el padre, para castigar la negligencia de la criatura, la emprendió a golpes con un enorme garrote que le hizo caer en tierra.

El padre lo dejó abandonado; pero una mujer que presenciaba la escena recogió al muchacho y lo llevó al pueblo, donde el médico titular le asistió de numerosas contusiones graves.

El padre fué detenido.

Muere rabiando

Gijón.—En el pueblo de Ibi falleció ayer, a consecuencia de un ataque de rabia, el vecino Antonio Moya, de 24 años, casado hacía meses.

Dicho pueblo está consternado por el suceso, pues parece que existen muchas más personas mordidas por perros, que seguidamente se han sometido a tratamiento antirrábico.

Con este motivo el inspector de Sanidad ha emprendido una extensa campaña contra los perros vagabundos de la localidad.

Temporal

Algeciras.—A causa del fortísimo temporal restante se ha visto obligado a suspender su salida el correo de Gibraltar. De arribada forzosa han llegado distintos vapores, entre ellos el «Bonifaz», el «Isleño» y el «Primo de Rivera», suspendiendo momentáneamente el regreso a sus puertos de anclada. En el puerto de Mayorga se han refugiado los vapores «Española», «Río de Arillo» «María R.» y el mercante americano «Prusa».

Un crimen en Río Janeiro

Pontevedra.—Hace poco salió de Pontevedra para Río Janeiro la bella señorita Aisina Carballal, de conocida y estimada familia, que ha terminado aquí con notable aprovechamiento la carrera del magisterio.

Hoy se recibió la noticia de que fué asesinado a tiros en Río Janeiro por el joven Benedito Bragas, gerente de un café, situado frente a casa de la señorita. Parece comprobado que pretendió de amor, a lo cual se negaba Aisina, protestando haber dejado a su novio en Galicia, con el que pensaba casarse.

Hace pocos días subió Benedito a casa de Aisina para repetir sus pretensiones en presencia de la madre de aquella, pero Aisina le miró ciertas del novio ausente. En el acto Benedito le disparó dos tiros y después se suicidó.

La noticia produjo aquí gran sentimiento.

Violenta incendio

Ciudad Real.—A última hora de la noche se ha declarado un violento incendio en la plaza de la Constitución, 25, incluyéndose en los grandes almacenes de tejidos y paños de don Emiliano Casajús.

El fuego adquirió gran incremento, amenazando las llamas a las casas colindantes.

El voraz elemento ha destruido en poco tiempo la mayor parte de las existencias del almacén, temiéndose que el fuego, por las proporciones extraordinarias que tiene, se propague a las casas contiguas.

Ante el temor de que así ocurra, han sido sacados a la calle y colocados en la acera todo el mobiliario y enseres de los inquilinos de las fincas amenazadas.

Información mundial

Elecciones inglesas

Londres.—Van conociéndose nuevos detalles de las elecciones municipales verificadas en Inglaterra y en el País de Gales, excepto lo que corresponde a la circunscripción de Londres.

Según los últimos resultados conocidos los laboristas han ganado 111 puestos y han perdido 15.

Los conservadores han ganado 10 puestos y han perdido 78.

Los liberales han ganado 15 puestos y han perdido 55, y por último:

Los independientes han ganado 17 puestos y han perdido 28.

ESPECTACULOS

TRIANON.—Seguramente se llevaron una sorpresa muy agradable los espectadores que habían pensado que al proyectarse el film «La Viuda Alegre» sólo verían la cinematografía escueta de lo que en la opereta de igual título aparece escenografiado. Hay más, mucho más y muy vistoso, muy lindo y muy artístico en la cinta «La Viuda Alegre». La razón de ello es obvia.

Los recursos materiales que para un buen director de escena ofrece el teatro de proyecciones son infinitamente más numerosos que los de la escena hablada. En ésta para las representaciones que han de hacerse visibles hay que atenerse a los límites del escenario y a los de la obra, o sea el número de actos; de ahí que gran parte de lo que habría de exteriorizarse visiblemente debe suplirse por la narración verbal encomendada a un artista. La cinematografía, el arte gráfico con sus proyecciones movidas está por encima de tales dificultades y las remonta.

Esto ha permitido que en la película «La Viuda Alegre» se ofrezcan de una manera deliciosa y artística, muy artística, todos los precedentes logrados de la protagonista, sus andanzas coreográficas y sus primeros encuentros con el Príncipe Danilo; antes de que en la opereta se dan a conocer por medio de recitados que no siempre así milia bien el oyente, que no siempre permiten formar una buena composición imaginativa de lugares y acontecimientos.

En la descripción cinematográfica de la primera parte de la vida de la que luego será viuda alegre resaltan brillantemente, en medio de escenas magníficamente filmadas Mae Murray y John Gilbert; ambos son admirablemente aptos para el respectivo papel y lo asumen con exquisiteces y delicadezas, loordan con filigranas del más selecto estilo escénico. Los demás intérpretes les acompañan dignamente.

Y también acompañó dignamente la proyección el Sexteto Worsley que la realizó con aplicaciones musicales de la opereta «La Viuda Alegre» muy inteligentes y oportunamente combinadas.

Hubo buena entrada y bien lo merece la empresa del Trianon que tan escogidas proyecciones ofrece.

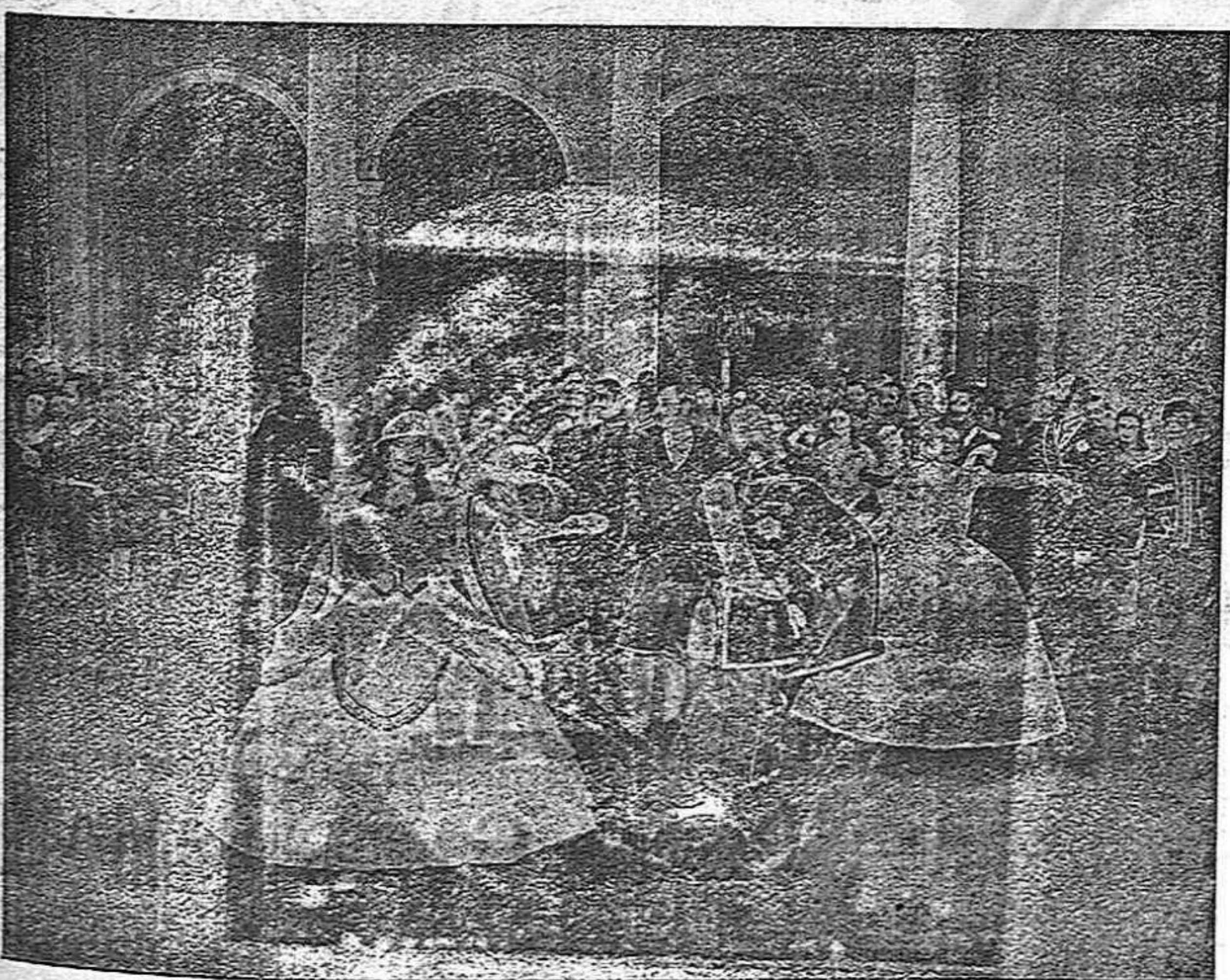
TEATRO PRINCIPAL

GRANDES PROYECCIONES DE CINE

SABADO DIA 5 NOVIEMBRE DE 1927

Tarde a las 5 y tres cuartos con SEXTETO Noche a las 9 y media con PIANO

ESTRENO ESTRENO de la grandiosa e interesante película en 2 jornadas del programa Selecciones Gaumont Diamante Azul esperada con tanto interés



Miguel Strogoff o El Correo del Zar

PRIMERA JORNADA

Interpretado por los eminentes artistas NATALIA KOVANCO e IVAN MOSJOUKINE. Completará el programa la interesante «Revista de Actualidades» y una cómica de gran risa.

MAÑANA DOMINGO Tarde y noche IGUAL PROGRAMA

NOTA: Martes día 8 a las 9:30 de la noche GRAN CONCIERTO DE ORQUESTA SINFONICA a Beneficio del Monumento del Monte Toro

C O K

Clase superior: Servicio a domicilio FABRICA DE GAS

Muchachos anémicos!  
Jóvenes impotentes!  
Madres ansiosas al observar el crecimiento raquítico de vuestros hijos!



No os sintais perdidas: Existe el ideal tónico restaurador del organismo.

JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

Preparado predilecto de la distinguida clase MÉDICA. Barrera infranqueable contra la TISIS.

Venta en todas las Farmacias



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. — Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## MOTORES BURUNAT, BOMBAS, ALUMBRADO

Si necesita Vd. fuerza motriz para su industria, agua y alumbrado para su finca, adquiera los nuevos motores a gasolina de mi propia fabricación, más sencillos y económicos que los eléctricos y los de aceites pesados. No deje de consultarme acerca de su instalación.

JOSE BURUNAT Rolanda 30. - Barcelona

Pedidos al Representante para Menorca:

JUAN T. VIDAL, Dr. Orfila 8.-Mahón

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos  
PRODIGALUZ GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

## PAPADOS

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente mente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y hemorrágicas, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúlales en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan terribles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasa! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODIGALUZ evita usar lentes.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas regueras, lo hace desaparecer.

PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Deleite la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevisimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 3.º, deracanz. Madrid España. Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, clérigos, etc. etc.

## Obras diversas

que pueden admitirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	6'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquina-velo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio I. Antes de la muerte»	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá». (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» (Tratado)	4'00

## L'ABEILLE

COMPAÑIA DE SEGUROS:

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente General en Menorca:

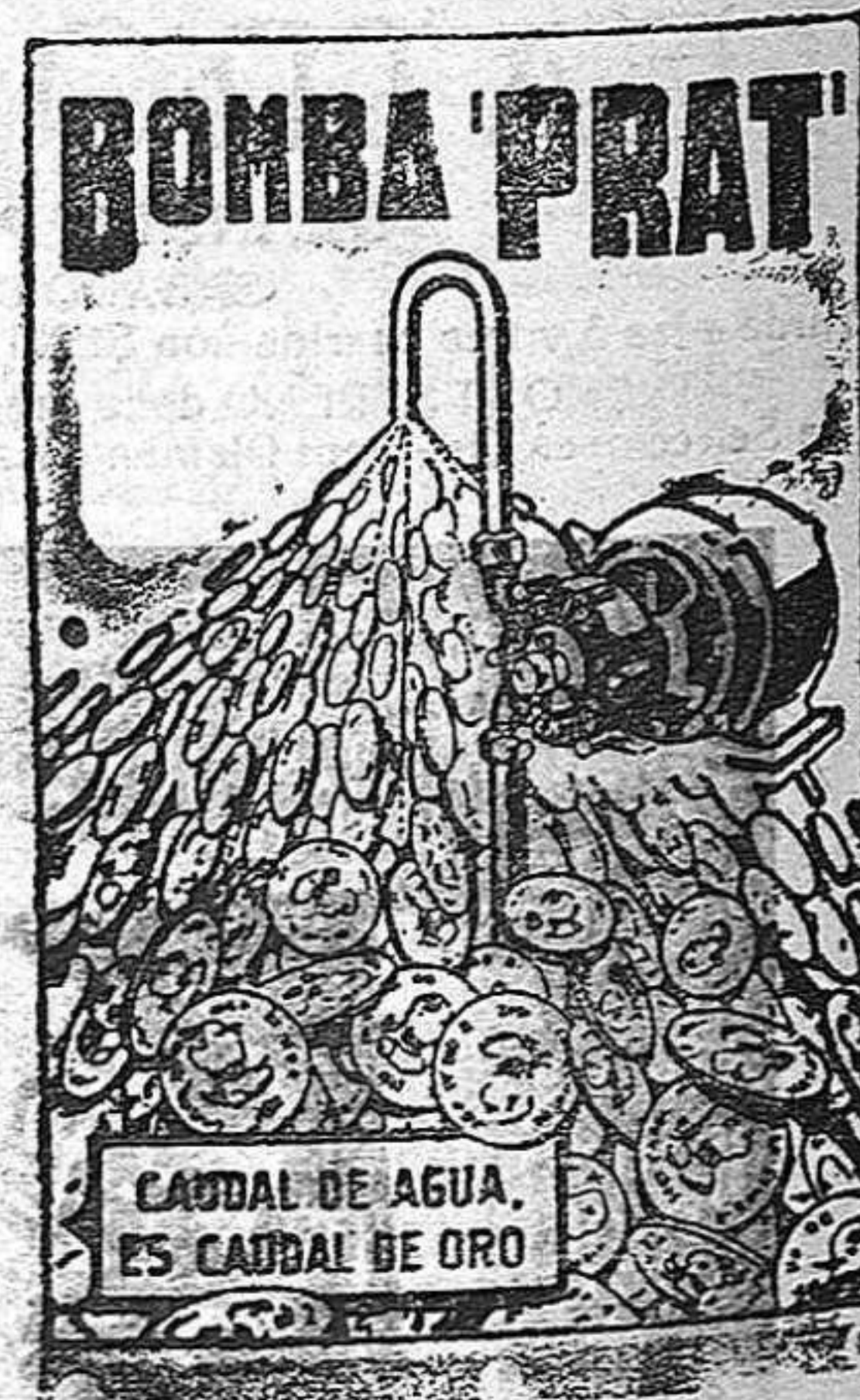
RAMON BUSTAMANTE

CALLE PI Y MARGALL, 11

## BOMBA "PRAT"

GRAN AUXILIAR DE LA AGRICULTURA DE LA INDUSTRIA Y DEL HOGAR

AGUA A COMODIDAD, SIN DESGASTES NI INTERRUPCIONES, Y CON UN CONSUMO DE FLUIDO INSIGNIFICANTE



REPRESENTANTE EN MENORCA:

JUAN T. VIDAL

DOCTOR ORFILA, 8.-MAHON

